**Са’ди**

Е. Бертельс

Са’ди Мушаррафаддин ибн-Муслихаддин Абдаллах (1184 — дата смерти точно неизвестна, обычно указывают 1291) — один из крупнейших писателей Ирана. Р. в Ширазе, получил образование в известном медрессе Низамийэ в Багдаде, где учился за счет правителя провинции Фарс — Са’да ибн-Зенги, от имени которрго и образовано его прозвание (техаллус) — Са’ди. Биография его мало известна. Обычно жизнь его делят на три периода: 1) годы учения (до 1226), проведенные почти сплошь в Багдаде; 2) годы странствий (до 1256), во время которых он объездил почти весь тогдашний мусульманский мир от Индии до Сев. Африки; 3) заключительный период — возвращение в Шираз, где он и оставался до самой смерти. Еще в Багдаде С. познакомился с учениями суфизма, и странствия свои совершил в одежде дервиша. Однако, несмотря на это, он не примкнул к крайним течениям мистики, которой более или менее ярко окрашена только его поэма «Бустан» (Плодовый сад), законченная в 1257. Произведение, которому он гл. обр. обязан своей славой, «Гулистан» (Цветник), написанное в 1258, мистики содержит мало. Это — ряд мелких рассказиков, написанных блестящим, но не очень вычурным для того времени языком и украшенных прекрасными стихами. Объединены они по содержанию Саади со старинной миниатюры в 8 глав и затрагивают почти все важнейшие стороны тогдашней жизни. В этих рассказах С. ставит себе задачей дать читателю руководство по практической морали, помочь ему в трудное время, когда изнывавший под гнетом феодализма Иран подверглся вторжению монголов. Советы С. зачастую поражают нас своей аморальностью. Он рекомендует лесть перед сильными мира, раболепство, но в то же время месть за перенесенные обиды. Эти советы отражали настроения задавленной и темной, не подымавшейся до открытого протеста городской бедноты той эпохи. С. не обольщает себя иллюзиями; в «праведном» отшельнике он умеет разглядеть человека, ищущего вполне «мирских» благ, и в деятельности богатого купца видит погоню за накопленным богатством, ставшую самоцелью Однако суровые выводы С. затуманены мягким юмором. Эти свойства «Гулистана» сделали его учебником житейской мудрости «маленького человека» и обеспечили ему распространение в самых широких кругах средневековой Персии. Многие изречения и строки этой книги сделались поговорками и продолжают жить на Ближнем Востоке и посейчас. Помимо указанных произведений от С. дошел до нас ряд сборников его стихов, среди которых один на арабском языке, показывающий, в каком совершенстве С. владел и этим языком. В другом сборнике С. один из первых использовал в качестве технического приема чередование арабских и персидских строк (так наз. муламмаат). Большое значение имеют сборники его лирических газелей , которыми он в значительной степени подготовил путь для знаменитого Хафиза. В газелях С. уже чувствуется та искренность, которая отличает Хафиза от обычной придворной лирики, но они тоже не чужды некоторого налета дидактики.

Следует упомянуть также сравнительно мало известные рисалэ (послания), из которых одно представляет собой пародию на «беседу» суфийского «старца». Здесь С. совершенно откровенно издевается в довольно циничной форме над теми приемами, при помощи которых шейхи улавливали свою паству. Особенности творчества С., его блестящий язык, его демократические тенденции сделали произведения С., а в особенности «Гулистан», излюбленной книгой старой Иранской школы. Популярность С. сделала его одним из первых авторов Ирана, с которыми познакомился зап.-европейский читатель. Первый французский перевод «Гулистана» Дюрие (Du Ryer) вышел уже в 1634, в 1651 он был переведен в Амстердаме Гентиусом на латинский язык, а известным путешественником Олеарием, который и привез в Германию рукопись, послужившую основой для Гентиуса, — на немецкий (1654). В настоящее время «Гулистан» переведен уже почти на все языки Европы и Ближнего Востока. На русском языке С. появился (в переводе с французского) уже в 1796 («Приятное и полезное препровождение времени», ч. 12), а в период с 1826—1836 отрывки из его произведений печатались почти во всех крупных литературных журналах.

**Список литературы**

I. Издания текста: Куллиат, Полное собр. сочин., изд. J. H. Harrington, 2 vv., Calcutta, 1791—1795 (издание полное, но сильно искажающее текст), после этого многократно литографировался на Востоке. «Гулистан» — лучшие европейские издания: E. B. Eastwick (со словарем), Hertford, 1850

F. Johnson (со словарем), Hertford, 1863

J. T. Platts (со словарем), L., 1872, new ed. L., 1874. «Бустан» — лучшие издания: K. H. Graf, Wien, 1858

J. T. Platts furtner collated a annotated by A. Rogers, L., 1891. Переводы, Graf K. H., Moslicheddin Sadi’s Rosen-Garten, Lpz., 1846

Его же, Moslicheddin Sadis Lustgarten (Bostan), Jena, 1850

Eastwick E. B., The Gulistan, or the Rose Garden..., Hertford, 1852

Defrémery Ch., Gulistan ou le Parterre des roses. P., 1858

Platts J. T., The Gulistan, or Rose-garden..., L., 1876

Barbier de Meynard A. C. Le Boustan ou Verger, P., 1880

Назарианц С., Розовый кустарник шейха Муслехеддин Саади Ширазского, М., 1857

Ламброс К., Гюлистан, Одесса, 1862

Холмогоров И., Гюлистан, М., 1882, Урри Н., Саади, Сад плодовый, СПБ, б. г.

Бертельс Е. Э., Гулистан, Избранные рассказы, Гиз, Берлин, 1923

Чайкин К., Бустан, ивд. «Academia», М., 1935.

II. Massé H., Essai sur le poète Saadi suivi d’une bibliographie, P., 1919 (содержит обширную библиографию, составляющую наиболее ценную часть этой книги)

Bacher W., Sa’di-Studien, «Zeitschrift der morgenländischen Gesellschaft», XXX, S. 81—106

Холмогоров И., Шейх Мослихуддин Саади Ширазский и его значение в истории персидской литературы, Казань, 1865 («Ученые записки Казанского ун-та»)

Крымский А. Е., История Персии, ее литературы и дервишевской теософии, т. III № 1—2, М., 1914—1917 (здесь же и библиография, доведенная до 1915).